

《封神演義》的跨領域性
與明清華人通俗文化
第一講：「神魔小說」的文學價值
與宗教功能

The Interdisciplinary Nature of *Investiture of the Gods* and the Popular Culture of Late Imperial China

1. The Literary Quality and Religious Function of “Novels About Gods and Demons”

衛易萱 Barbara Witt

- 德國慕尼黑大學漢學系博士畢業
- 台灣政治大學華人文化主體性研究中心博士後研究員
- 博士論文：*Die „Nezha-Legende“ im Roman Investitur der Götter (Fengshen yanyi): eine literaturwissenschaftliche Untersuchung und Kontextualisierung* 【小說《封神演義》中的「哪吒傳奇」：文學研究與廣義文本的比較】

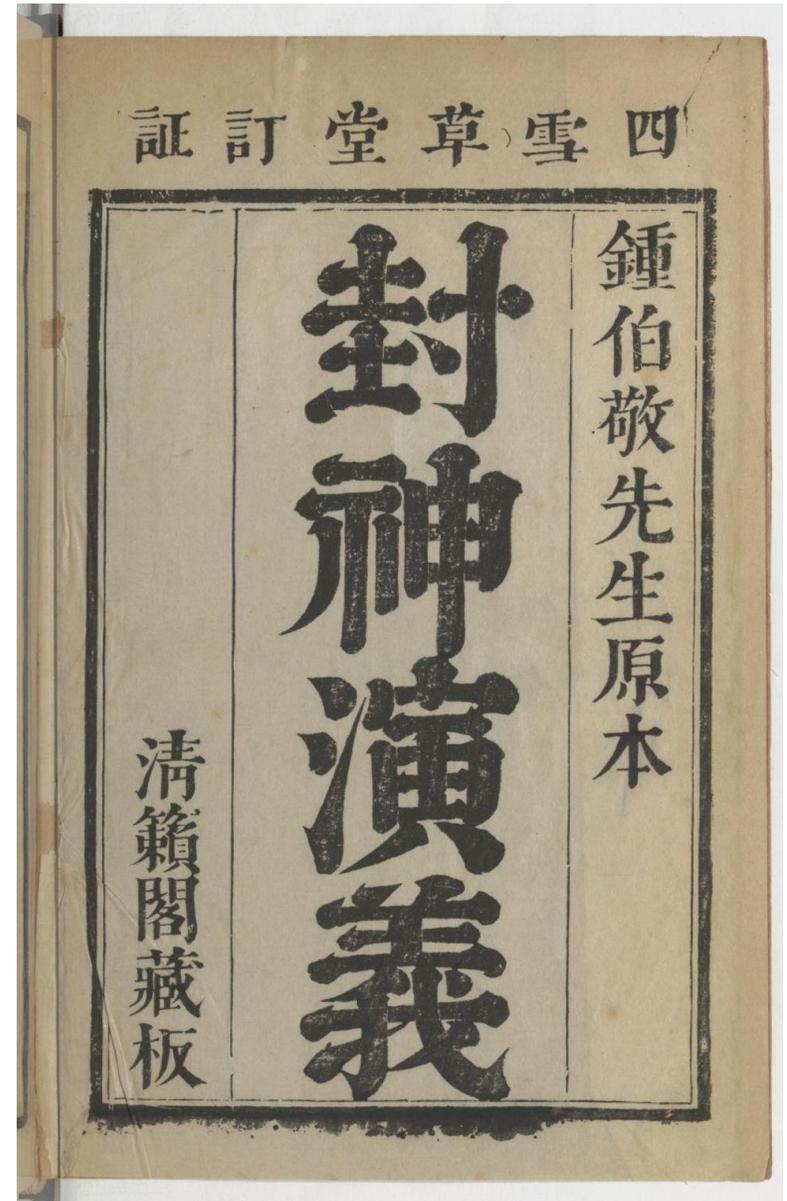


英文專書

- 衛聚賢，《封神榜故事探源》，1960年。
- 柳存仁(Liu Ts'un-yan) ， *Buddhist and Taoist Influences on Chinese Novels, Vol. 1: The Authorship of the Feng Shen Yen I*, Harrassowitz, 1962.
- Wan, Pin Pin. *Investiture of the gods (Fengshen yanyi): sources, narrative structure, and mythical significance*. Diss. 1987.
- Meulenbeld, Mark RE (梅林寶) . *Civilized Demons: Ming Thunder Gods from Ritual to Literature*. Diss. Princeton University, 2007.
- Meulenbeld, Mark RE. *Demonic Warfare: Daoism, Territorial Networks, and the History of a Ming Novel*. University of Hawai'i Press, 2015.

《封神演義》

- Investiture of the Gods 敘任，封地或職權
- Creation of the Gods（顧執中）創造
- Canonization of the Gods（戴乃迭、楊憲益）封聖
- Metamorphosen der Götter（葛祿博）奧維德：《變形記》
- Apotheosizing Tales 神化



《封神演義》與「神魔小說」

魯迅：《中國小說史略》

- 《平妖傳》
- 《四遊記》
 - 《上洞八仙傳》，亦名《八仙出處東遊記傳》
 - 《五顯靈官大帝華光天王傳》，即《南遊記》
 - 《北方真武玄天上帝出身誌傳》，即《北遊記》
 - 《西遊記傳》
- 《西遊記》
- 《後西遊記》
- 《續西遊記》
- 《封神傳》
- 《三寶太監西洋記通俗演義》
- 《西遊補》

- 《南海觀音菩薩出身修行傳》
- 《韓湘子全傳》
- 《天妃娘娘傳》

清

- 《濟公全傳》
- 《女仙外史》
- 《八仙得道傳》
- 《鏡花緣》



《封神演義》的跨學術領域性質

1. 明清時代的通俗文學
2. 現代主義者：制定學術領域的標準
3. 1950年代以來：馬克思主義
4. 1960年代以來：東西方學者對華人「文學」、「小說」的定義
5. 1990年代以來：西方漢學的宗教學發現神魔小說
6. 展望：跨學術領域研究《封神演義》

明清時代的通俗文學

Martin Weizong Huang 黃衛總, "Dehistoricization and Intertextualization: The Anxiety of Precedents in the Evolution of the Traditional Chinese Novel." *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews (CLEAR)*, Vol. 12 (Dec., 1990), pp. 45-68.

Haun Saussy 蘇源熙, "The Age of Attribution: Or, How the "Honglou meng" Finally Acquired an Author". *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews (CLEAR)*, Vol. 25 (Dec., 2003), pp. 119-132.

Shahar, Meir (夏維明). "Vernacular Fiction and the Transmission of Gods' Cults in Late Imperial China." *Unruly Gods: Divinity and Society in China* (1996): 184-211.

Meulenbeld, Mark. *Demonic Warfare: Daoism, Territorial Networks, and the History of a Ming Novel*. University of Hawai'i Press, 2015.

現代主義者：制定「文學」的標準

- 梁啟超

- 1902年《論小說與群治之關係》

欲新一國之民，不可不先新一國之小說。故欲新道德，必新小說；欲新宗教，必新小說；欲新政治，必新小說；欲新風俗，必新小說；欲新學藝，必新小說；乃至欲新人心，欲新人格，必新小說。何以故？小說有不可思議之力支配人道故。

- 1915年《告小說家》

蓋全國大多數人之思想業識，強半出自小說，言英雄則《三國》、《水滸》、《說唐》、《征西》、言哲理則《封神》、《西遊》，言情緒則《紅樓》、《西廂》，自餘無量數之長章短帙，樊然雜陳，而各皆分佔勢力之一部分。

現代主義者：制定「文學」的標準

- 王國維，1913年《宋元戲曲史》
- 魯迅，1923年《中國小說史略》：「意識之創造」，「獨創」
- 孫楷第，1932年《中國通俗小說書目》
- 鄭振鐸，1932年《插圖本中國文學史》
- 譚正璧，1935年《中國小說發達史》
- 胡適，1923年《西遊記考證》：「《西遊記》的神話是有“人的意味”的神話」，「這種詼諧的裡面含有一種尖刻的玩世主義。《西遊記》的文學價值正在這裡。」

魯迅：《中國小說史略》，第十六篇～第十八篇，「明之神魔小說」

且歷來三教之爭，都無解決，互相容受，乃曰“同源”，所謂義利邪正善惡是非真妄諸端，皆混而又析之，統於二元，雖無專名，謂之神魔，蓋可賅括矣。〔。。。〕凡所敷敘，又非宋以來道士造作之談，但為人民閭巷間意，蕪雜淺陋，率無可觀。然其力之及於人心者甚大，又或有文人起而結集潤色之，則亦為鴻篇巨制之胚胎也。

《東遊記》：書中文言俗語間出，事亦往往不相屬，蓋雜取民間傳說作之。

《西洋記》：惟書則侈談怪異，專尚荒唐，頗與序言之慷慨不相應，〔...〕所述戰事，雜竊《西遊記》《封神傳》，而文詞不工，更增支蔓。

魯迅：《中國小說史略》，第十六篇～第十八篇，「明之神魔小說」

《西遊記》：

然作者雖儒生，此書則實出於遊戲，亦非語道，故全書僅偶見五行生克之常談，尤未學佛，故末回至有荒唐無稽之經目，特緣混同之教，流行來久，故其著作，乃亦釋迦與老君同流，真性與元神雜出，使三教之徒，皆得隨宜附會而已。

然作者構思之幻，則大率在八十一難中

魯迅：《中國小說史略》，第十八篇：《封神演義》

書之開篇詩有云，“商周演義古今傳”，似誌在於演史，而侈談神怪，什九虛造，實不過假商周之爭，自寫幻想，較《水滸》固失之架空，方《西遊》又遜其雄肆，故迄今未有以鼎足視之者也。

馬克思主義

- 宗教 → 封建迷信
- 尋找通俗文學中的「革命精神」
- 百花運動
 - 黃秋耘《略談〈封神演義〉》
 - 李騫《評〈略談封神演義〉》，1956年
 - 劉世德，《〈封神演義〉的思想內容和藝術描寫》
 - 可永雪《〈封神演義〉的精華和糟粕何在》，1956年
- → 中國文學史，北京大學中文系文學專門化1955級集體編著，1959年

1960年代以來東西方學者論「中國文學」、 章回小說與《封神演義》

- 夏志清(C.T. Hsia) , *The Classic Chinese Novel* (《中國古典小說》) , 1968年。
- Andrew Plaks 浦安迪 , (1978). "Full-Length Hsiao-Shuo and the Western Novel: A Generic Reappraisal". *New Asia Academic Bulletin* 1: 163–176.
- 衛聚賢 , 《封神榜故事探源》 , 1960年。
- 柳存仁(Liu Ts'un-yan) , *Buddhist and Taoist Influences on Chinese Novels, Vol. 1: The Authorship of the Feng Shen Yen I*, Harrassowitz, 1962.
- Porkert, Manfred. (滿晰博) (1970) "Die zwiespältige Rolle des Chiang Tzu-ya, der Zentralfigur im Feng-shen yen-i" . *Sinologica* 11: 135-144.
- Wan, Pin Pin. *Investiture of the gods (Fengshen yanyi): sources, narrative structure, and mythical significance*. Diss. 1987.
- 章培恆 , 《〈封神演義〉的性質、時代和作者》 , 《獻疑集》 , 嶽麓書社 1993年。

浦安迪 Andrew Plaks, “Full-length *Hsiao-shuo* and the Western Novel: A Generic Reappraisal”

But it will be argued here that the great Chinese novels we are dealing with here—and any discussion of literary genres must, in the final analysis, base itself on the best works of a tradition, those whose stature and influence contribute most to the conception of genre and the establishment of generic conventions—lend themselves to the most meaningful interpretation when they are treated not as examples of a "popular" counter-culture, but rather as major documents in the mainstream of Ming and Ch'ing literati culture.

Once again, we are speaking here of the *great* novels—the innumerable works in both traditions which fail to develop a dimension of intellectual depth must of necessity be considered either as minor examples of the genre or else as works which fall outside of these generic criteria.

柳存仁 Liu Ts'un-yan, Buddhist and Taoist Influences on Chinese Novels :The Authorship of the *Feng Shen Yen I*

From the studies in the previous chapters we may deduce three important facts: first, the author of the novel *Feng Shen Yen I* was one who was once a Taoist priest and his knowledge of Taoism was profound and specialized; second, although a Taoist priest, he was nevertheless a devoted Buddhist belonging to the particular sect called Tantric, and he assimilated into his work a considerable number of religious tenets; and third, the author of the *Feng Shen Yen I* knew many things about the popular literature of his time and he absorbed some of the best parts of the *Hua-pen*, *Pao-chüan* and plays into his novel. **And out of these he created one of the masterpieces in Chinese literature.**

插曲：《封神演義》出版時代、可能作者

- 許仲琳編
- 陸西星（柳存仁）
- 李雲翔（章培恆）
- 鐘惺，字伯敬 評（李雲翔，舒沖甫）
- 周之標原序（褚人穫）

西方漢學家（專長：華人宗教）開始關注 「神魔」文學

夏維明、桑高仁

- Shaha, Meir, and Robert Paul Weller, eds. *Unruly Gods: Divinity and Society in China*. University of Hawaii Press, 1996.
- Sangren, Paul Steven. *Chinese Sociologies: an Anthropological Account of the Role of Alienation in Social Reproduction*. Berg Publishers, 2000.
- Shaha, Meir. *Oedipal god: the Chinese Nezha and his Indian origins*. University of Hawai'i Press, 2015.

梅林寶

- Meulenbeld, Mark RE. *Civilized Demons: Ming Thunder Gods from Ritual to Literature*. Diss. Princeton University, 2007.
- Meulenbeld, Mark RE. *Demonic Warfare: Daoism, Territorial Networks, and the History of a Ming Novel*. University of Hawai'i Press, 2015.
- **Paraliturg** 準儀式、副禮儀

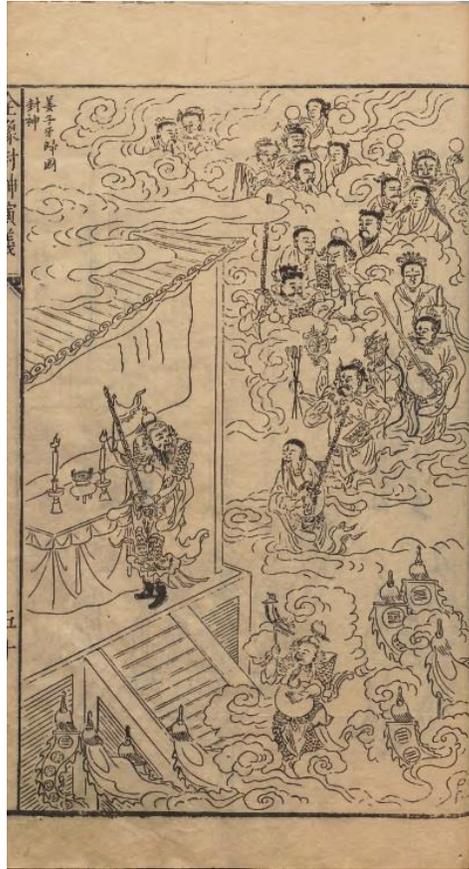
展望：研究《封神演義》

《封神演義》的跨領域性與明清華人通俗文化

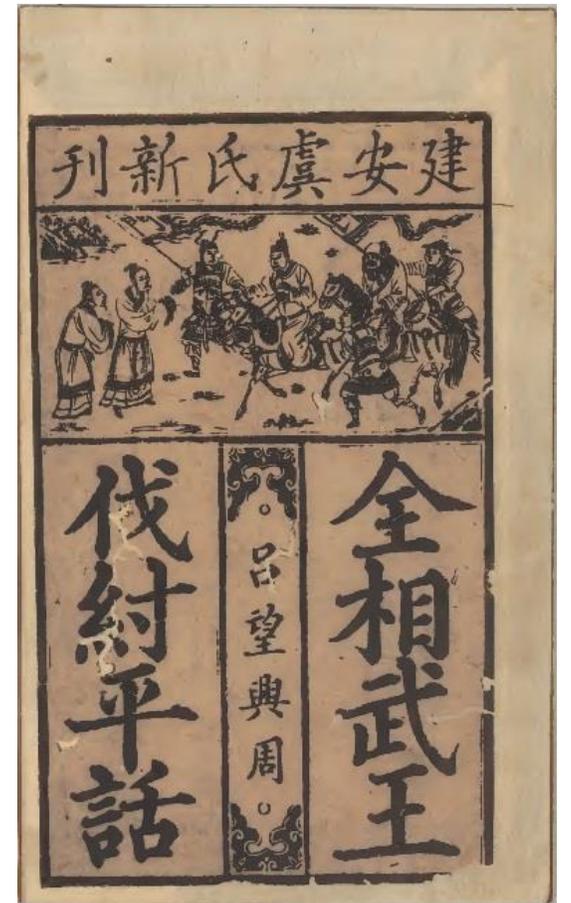
- 一. 「神魔小說」的文學價值與宗教功能 5/15
- 二. 「封神榜」與「武王伐紂」：宗教傳奇與歷史敘事的結合 5/22
- 三. 描述「三教合一」：敘事改編與熱奈特（Gérard Genette）的「跨文本性」（Transtextualité） 5/29
- 四. 周朝的建立：一段歷史演變的故事 6/5
- 五. 《封神演義》的影響 6/12

「封神榜」與「武王伐紂」 宗教傳奇與歷史敘事的結合

- 魯迅：
- 神魔小說
- 孫楷第：
- 靈怪小說



- 鄭振鐸：
- 歷史小說
- 譚正璧：
- 講史小說



描述「三教合一」 敘事改編與熱奈特的 「跨文本性」

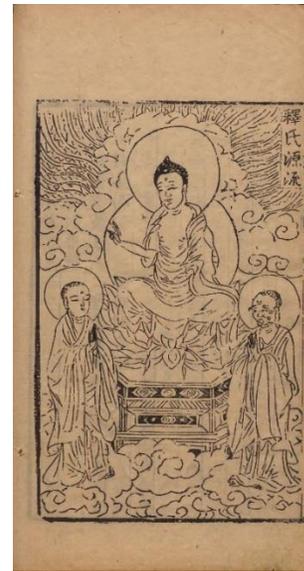
魯迅：《中國小說史略》

《西遊記》：然作者雖儒生，此書則實出於遊戲，亦非語道，故全書僅偶見五行生克之常談，尤未學佛，故末回至有荒唐無稽之經目，特緣混同之教，流行來久，故其著作，乃亦釋迦與老君同流，真性與元神雜出，使三教之徒，皆得隨宜附會而已。

《封神演義》：其間時出佛名，偶說名教，混合三教，略如《西遊》，然其根柢，則方士之見而已。

胡適：《西遊記考證》

《西遊記》被這三四百年來的無數道士和尚秀才弄壞了。道士說，這部書是一部金丹妙訣。和尚說，這部書是禪門心法。秀才說，這部書是一部正心誠意的理學書。這些解說都是《西遊記》的大仇敵。現在我們把那些什麼悟一子和什麼悟元子等等的“真詮”、“原旨”一概刪去了，還他一個本來面目。



周朝的建立 一段歷史演變的故事

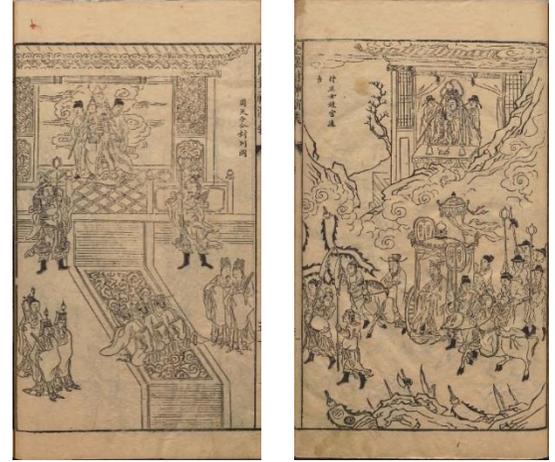
魯迅：《中國小說史略》

書之開篇詩有云，“商周演義古今傳”，似誌在於演史，而侈談神怪，什九虛造，實不過假商周之爭，自寫幻想，較《水滸》固失之架空，方《西遊》又遜其雄肆，故迄今未有以鼎足視之者也。

《史記》《封禪書》云，“八神將，太公以來作之。”《六韜》《金匱》。中亦間記太公神術；妲己為狐精，則見於唐李瀚《蒙求》註，是商周神異之談，由來舊矣。然“封神”亦明代巷語，見《真武傳》，不必定本於《尚書》。

李雲翔：〈封神演義序〉

俗有姜子牙斬將封神之說，從未有繕本，不過傳聞於說詞者之口，可謂之信史哉？



《封神演義》的影響

梁啟超：

- 《論小說與群治之關係》，1902年

今我國民，惑堪輿，惑相命，惑卜筮，惑祈禳，因風水而阻止鐵路，阻止開礦，爭墳墓而鬪族械鬥，殺人如草，因迎神賽會而歲耗百萬金錢，廢時生事，消耗國力者，曰惟小說之故。

- 《告小說家》，1915年

然自元明以降，小說勢力入人之深，漸為識者所共認。蓋全國大多數人之思想業識，強半出自小說，言英雄則《三國》、《水滸》、《說唐》、《征西》、言哲理則《封神》、《西遊》，言情緒則《紅樓》、《西廂》，自餘無量數之長章短帙，樊然雜陳，而各皆分佔勢力之一部分。此種勢力，蟠結於人人之腦識中，而因發為言論行事，雖具有過人之智慧、過人之才力者，欲其思想盡脫離小說之束縛，殆為絕對不可能之事。



雷震子



謝謝聆聽

九尾狐妲己

